

情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In **November** every week on **Tuesdays** and **Fridays** (Except Holidays) from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6th floor.

☎ 0548-33-2122



Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week : **Monday ~ Sunday** (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m.

Place : Kosodate Shien Centa.

Information: Kosodate Shien Centa.

☎ 0548-28-7034



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In **November 2nd (Wednesday)** and **16th (Wednesday)**. from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information : General affairs department.

☎ 0548-33-2131



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうししけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In **November 16th (Wednesday)** From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

☎ 0548-34-1800



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 1 time a month : **November 9th (Wednesday)** From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

(reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

Information : Shakai Fukushi kyougikai.

☎ 0548-34-1800



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In **November**. Every week **Tuesday ~ Friday**. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. **Wednesday** and **Thursday**

from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board.

☎ 0548-33-2151



Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities.

In **November 8th (Tuesday)** from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a

reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba.

☎ 0548-32-3065



Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそだん)

Family consultation for mental illness.

In **November every Sundays** from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information with the adviser : Mr. Kuwataka.

☎ 090-8955-0360



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center.

In **November 5th and 19th (on Saturdays)** from 8:30 a.m. ~ Noon.

November 13th and 27th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

Information : at the Cleaning Center.

☎ 0548-24-0530



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび))

Final storage place of domestic waste. In **November** on **13th (Sunday)** and **27th (Sunday)**. From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.

Information : Department of construction and environment of the city.

☎ 0548-33-2102



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. In **November : 6th, 13th and 27th.**

from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

Information : General affairs department.

☎ 0548-33-2132



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on **Sundays**: In **November 6th, 13th and 27th**. From **10:00 a.m. ~ Noon** on the Chuo Kouminkan.

2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

Information : Department of construction and environment of the city.

☎ 0548-33-2161



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Free consultation about taxes. **November 23th (Wednesday)** Due to the holiday there are no consultation. Consultations in Shimada city and

Makinohara city can be held. For those who need a information please contact us.

Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu.

☎ 0547-37-6575



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

Every week from **Monday** to **Friday** : from **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.** (Except holidays)

Information : Industries department. Place: 6th floor of the City Hall.

☎ 0548-33-2122



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from **Monday** to **Friday** from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa.

☎ 0548-33-2323



Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」

The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. In **November 2nd (Wednesday)**, **11th (Friday)** and **25th (Friday)**

from **9:30 a.m.~ 5:00 p.m.** (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park.

Information : Machi Zukuri Kousha

☎ 0548-33-2700



Friendship



Information bulletin for foreigners living in Yoshida

Number 103 / 2022, October English version
Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしづつにゆうこくざいりゆうかんりきよくしずおかしづつちょうじょ)			9-4 いちせ センター ビル 6F



県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat



While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Place : Inside administration office at training room.

Day and time : **November 12th (Saturday)** from 10:00 a.m.~Noon.

Fee : 2.500 yen. (for materials)

Contents : Let's make a Christmas Wag !.

Advance registration : Until **October 31th (Monday)**



Things to bring : Work gloves, a pair of scissor for pruning.

第(だい)5弾(だん)プレミアム付商品券(つきしょうひんけん)の販売(はんばい)1セットで1,000お得(とく)!

Acquisition of premium gift certificates - 4th edition - Gainful of 1.000 yen per set !

販売日(はんばいひ)は11月(がつ)5日(いつか)㊥(どようび)~ 9:00~16:00. 商品券(しょうひんけん)の有効期限(ゆうこうきげん)は2月(がつ)28日(にち)㊥(かようひ)まで.

The sales will start from **November 5th (Saturday)** from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. The validity of the coupons is until **February 28th (Tuesday)**.

商品券(しょうひんけん)の内容(ないよう) : A券(けん)500円分(えんぶん)×3枚(まい)、B券(けん)500円分(えんぶん)×3枚(まい)、

合計(ごうけい)3,000円分(えんぶん)の商品券(しょうひんけん)500円(えん)×6を2,000円(えん)で販売(はんばい)します.

The contents of the premium gift certificates: The A type set - 500 yen x 3 coupons and B type - 500 yen x 3 coupons,

total of = 3.000 yen(500 yen X 6) can be purchased by 2,000 yen. 発行総数(はっこうそうすう)70,000セット. Total number issued : 70.000 sets

購入引換券(こうにゅうひきかえけん)は町(まち)から全世帯(ぜんせたい)に配布(はいふ)されます。(1世帯(せたい)5セットまで)

The tickets will be sent to all families by the city. For the residents of the city. 5 sets of coupons per family.

販売場所(はんばいばしょ)・期間(きかん)・対象者(たいしょうしゃ)Place ・ Period ・ Eligible persons

① 購入引換券(こうにゅうひきかえけん)が必要(ひつよう)です。It's necessary the ticket to exchange.

2022年(ねん)11月(がつ)5日(いつか)㊥(どようび)~ 9:00~16:00

・学習ホール(がくしゅうほーる) Gakushu Hall ・川尻会館(かわしりかいかん) Kawashiri Kaikan ・オアシス館(かん) Oasis kan

・ハイナン農協吉田支店南側駐車場(のうきょうよしだしてんみなみがわちゅうしゃじょう) Hainan Noukyou Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou

2022年(ねん)11月(がつ)6日(にち)㊥(にちようび)~ 11月(がつ)8日(ようか)㊥~ 9:00~16:00

・オアシス館(かん) ・Oasis kan ・吉田町商工会館(よしだちょうしょうこうかいかん) ・Yoshida-cho Shoukou Kaikan,

② 購入引換券(こうにゅうひきかえけん)が必要(ひつよう)です。It's necessary the ticket to exchange.

2022年(ねん)11月(がつ)12日(じゅうにち)㊥(どようび)~ 9:00~16:00

・学習ホール(がくしゅうほーる) Gakushu Hall ・川尻会館(かわしりかいかん) Kawashiri Kaikan ・オアシス館(かん) Oasis kan

・ハイナン農協吉田支店南側駐車場(のうきょうよしだしてんみなみがわちゅうしゃじょう) Hainan Noukyou Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou

2022年(ねん)11月(がつ)13日(にち)㊥(にちようび)~ 14:00~17:00

・オアシス館(かん) ・Oasis kan ・吉田町商工会館(よしだちょうしょうこうかいかん) Yoshida-cho Shoukou Kaikan,

2022年(ねん)~ 11月(がつ)14日(じゅうよっか)㊥~ 15日(じゅうご)㊥ 9:00~16:00

・オアシス館(かん) ・Oasis kan ・吉田町商工会館(よしだちょうしょうこうかいかん) ・Yoshida-cho Shoukou Kaikan,

2022年(ねん)11月(がつ)19日(にち)㊥(どようび)~ 14:00~17:00 The ticket to exchange is unnecessary.

・学習ホール(がくしゅうほーる) Gakushu Hall ・ハイナン農協吉田支店南側駐車場(のうきょうよしだしてんみなみがわちゅうしゃじょう) Hainan Noukyou Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou

2022年(ねん)11月(がつ)21日(にち)㊥(げつようび)~ 9:00~16:00 Until the end of stock.

・吉田町商工会館(よしだちょうしょうこうかいかん) Yoshida-cho Shoukou Kaikan

問(と)い合(あ)せ Information : Yoshida-cho Shoukouka ☎ 0548-32-3366 Sangyou ka Shoukou Kankou Bumon ☎ 0548-33-2122

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

November 3rd - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



To get MY NUMBER plastic card on Saturdays without the need of reservation by phone.

Only on **October 22th (Saturday)**, **October 29th (Saturday)** from 8:40 a.m. ~ 11:00 a.m. and 1:00 p.m. ~ 4:00 p.m.

Please bring the hagaki that was sent, identification documents, My Number plastic card if you have and or My Number paper card to return us.

On these days **WE WILL NOT ABLE TO ANSWER** by phone on this number 0548-33-2101. **Myna Points cannot be received on these days.**

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule,

the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android



iPhone

母子(ほし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こふう)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on **Mondays**

at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ **054-644-9273**



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultation regarding infertility · difficulty to being pregnant**

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))

毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) 10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) 10:00~15:00

Every week on **Thursdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.**. Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 3:00 p.m.**



県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **11月7日(月) 9:30~11:00**

Health consultation for citizens. In November 7th on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse · a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじつぷりつ)

(たいしほうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **WEB health calendar**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



November (日) Days (11月)・日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

3	Thursday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667
6	Sunday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎ 0548-34-1001
13	Sunday	TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) ☎ 0548-32-8585
20	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) ☎ 0548-34-1400
23	Wednesday	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic) ☎ 0548-28-0887
27	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010

問い合わせ(といあわせ) Information : **Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida · Haibara Tiiki Kyukyuu Iryou Centa.

Place : Shida · Haibara Tiiki Kyukyuu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.**

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ **054-644-0099**

ありがとうございます



住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2022 September 30th the population of Yoshida-cho was 29,373 people. Male gender : 14,724 / Female gender : 14,649

From this total mentioned above the foreign population is 2,148 people. Male gender : 994 / Female gender : 1,154

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 10月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on October

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

国民健康保険税 第4期(こくみんけんこうほけんぜい だいよんき)

Payment of 4° Term of the National Health Insurance tax

町県民税・第3期(ちょうけんみんぜい・だいさんき)

Payment of 3° Term of the Residential tax

納期限(のうきげん)

tax deadline

2022年10月31日(月)

2022, October 31th (Monday)

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)

When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone

(paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.

Time : **6:00 p.m. ~ 8:00 a.m.** on the following day. **Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m.** on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**



The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi)

Description, location and arrangement of rooms Sakura Danchi build in 1989 (Heisei era 1)2 blocks. Kawashiri 210 3 DK (8 ・6 ・6)

rental cost : **21,500 yen ~ 42,300 yen** ※ It will be set according to the income.

Persons qualified :

For people who

meet all the following

requirements :

Application period

and inquiries :

- People who are experiencing problems with housing ;
- People who will live together with the family ;
- People who have an income below the standard value ;
- People who are not members of gangs of violence.
- People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ;
- People who surely have a co-guarantor ;
- People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;

October 14th (Friday) ~ October 28th (Friday) ※ If there is a large number of candidates

there will be a sortition.

Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyou Ka)

Building Administration. (Toshi keikaku Bumon) ☎ **0548-33-2161**



水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) **Notice of the municipal department of water**

水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water rates

使用年月分(Period of consumption of water)

令和4年8月~令和4年9月分 (2022, August ~ September)

納期限 Due date

2022年10月28日(金)

2022 October 28th (Friday)

問い合わせ先(といあわせさき) Information : 上下水道課(じょううげすいどうか) department of water

and sewage services. 上水道(じょうすいどう) water services ☎ : 0548-33-2127 下水道(げすいどう) sewage services ☎ : 0548-33-1100

Do not suffer alone. Make consultations.

“女性(じょせい)の人権(じんけん)ホットライン”

From : **November 18th (Friday) to November 24th (Thursday)**

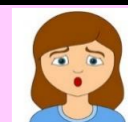
Hour : **8:30 a.m. to 7:00 p.m.** (Saturdays and Sundays from 10:00 a.m. to 5:00 p.m.)

Contact phone number : **0570-070-810** For Women Human Rights.

Information / telephone: Shizuoka Chihou Houmu Kyoku - Division of Human Rights ☎ **054-254-3555**

※Consultations are available on business days from 8:30 a.m. ~ 5:15 p.m. in other days.

Nationwide" Women's human rights hot line" strengthening week. ☎ **0570 - 070 - 810**



災害時外国人支援(さいがいじがいこくじんしえん)に関(かん)する研修会(けんしゅうかい)を開催(かいさい)

災害時(さいがいじ)に町内在住(ちょうないざいじゅう)の外国人(がいこくじん)をどう支援(支援)すればいいか、日本人(にほんじん)と外国人(がいこくじん)の防災知識(ぼうさいちしき)の違(ちが)いなどについて話(はな)し合(あ)い、有事(ゆうじ)の際(さい)に外国人(がいこくじん)が直面(ちよくめん)する課題(かだい)について学(まな)べます。申(もう)し込(こ)みが必要(ひつよう)です。

Training session regarding the support for foreigners in the event of a calamity

We will learn about the problems that foreigners will meet in the event of an emergency and others, we will talk regarding the difference in disaster prevention knowledge between Japanese people and foreigners in the event of a calamity, about how to give the support for foreigners who are living in the city. Reservation is required (for the training session).

日時(にちじ) Day and time : 11月13日(日) November 13th (Sunday) 13:30~15:30

場所(ばしょ) Lugar : 健康福祉(けんこうふくし)センターはあとふる2階研修室(かいけんしゅうしつ) Haatofuru 2° floor

対象(たいしょう) Eligible persons : 町内在住(ちょうないざいじゅう)の人(ひと) (先着(せんちゃく) 20人(にん)) Yoshida's citizen

in the order of arrival.

申込(もうしこみ) Application : 県国際交流協会(けんこくさいこうりゅうきょうかい) Ken Kokusai Kouryu Kyoukai

問合先(といあわせさき) Information : ☎ 054-202-3411 町国際交流協会事務局(ちょうこくさいこうりゅうきょうかいじむきょく) Cho Kokusai

Kouryu Kyoukai Jimukyoku (企画課企画調整部門(きかくかきかくちょうせいぶもん)) ☎ 0548-33-2136 Kikaku ka Kikaku Chousei Bumon

